

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO NEPALI

Issued 10/01/19

Shape
your future
START HERE >

United States[®]
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

General Terms

English	Nepali
2020 Census	2020 जनगणना
2020 Decennial Census Program	2020 दशवर्षीय जनगणना कार्यक्रम
address	ठेगाना
address canvassing	ठेगाना क्यान्वासिङ
address verification	ठेगानाको प्रमाणीकरण
administrative record	प्रशासनिक रेकर्ड
adopted son or daughter	धर्मपुत्र वा धर्मपुत्री
adult	वयस्क
advertising	विज्ञापन
age	उमेर
American Community Survey	अमेरिकी सामुदायिक सर्वेक्षण (American Community Survey)
apartment	अपार्टमेन्ट
apartment building	अपार्टमेन्ट भवन
apportionment	विभाजन
April 1	एप्रिल 1
Area Census Office	क्षेत्र मतगणना कार्यालय (Area Census Office)
armed forces personnel	सशस्त्र सैन्य कर्मचारी

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
assisted living center	सहायता आश्रय केन्द्र
baby	शिशु
basement	बेसमेन्ट
billboard	बिलबोर्ड
biological son or daughter	आफ्नै पुत्र वा पुत्री
boarder	निवासी
boat (housing unit)	डुंगा
box (check box)	बक्सा
brochure	ब्रोशर
brother or sister	दाजु-भा वा दिदी-बहिनी
burden estimate	बोझको अनुमान
cell phone	मोबाइल फोन
Census Day	जनगणना दिन
Census ID	जनगणना ID (Census ID)
census questionnaire	जनगणनाको प्रश्नावली
Census Questionnaire Assistance	जनगणनाको प्रश्नावलीको सहायता
child	बालक
city	शहर (city)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
collection of information	जानकारीको संकलन
college	कलेज
college student	कलेजको विद्यार्थी
communications	संचार
community	समुदाय
community development grant	समुदाय विकास अनुदान
community member	समुदायको सदस्य
community organizer	समुदायको आयोजक
Community Partnership and Engagement Program	समुदाय साझेदारी र संलग्नता कार्यक्रम
community-based organization	समुदाय-आधारित संस्था
Complete Count Committee	पूर्ण गणना समिति (Complete Count Committee)
confidential	गोप्य
confidentiality	गोपनियता
Congress	कंग्रेस
congressional seat	कंग्रेस सीट
correctional facility	सुधार केन्द्र
cost savings	लागत बचतहरू
count (noun)	गणना

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
count (verb)	गन्ने
country	देश
county	काउन्टी
cousin	पर्ने दाई-दिदी भाइ-बहिनी
cybersecurity risk	साइबरसुरक्षा जोखिम
data	डाटा
data collection	डाटा संकलन
data dissemination	डाटा वितरण
data dissemination specialist	डाटा वितरण विशेषज्ञ
data product	डाटा उत्पादन
Data Protection and Privacy Policy	डाटा सुरक्षण र गोपनियता नीति (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	डाटा गुणस्तर
data security	डाटा सुरक्षा
date of birth	जन्म मिति
day	दिन
decennial census	दशवर्षीय जनगणना
Department of Commerce	वाणिज्य विभाग
digital advertising	डिजिटल विज्ञापन

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
Disaster Recovery Program	प्रकोप पुनर्स्थापना कार्यक्रम (Disaster Recovery Program)
disclose	खुलासा
diverse	विविध
diversity	विविधता
drop-down menu	ड्रप-डाउन मेनु
duplex	डुप्लेक्स
education	शिक्षा
emergency services	आपत्कालीन सेवाहरु
employment	रोजगारी
encrypted	इन्क्रिप्सन भएको
enrolled member	भर्ना भएको सदस्य
enumerate	गणना गर्नु
enumerator	गणनाकर्ता
estimate (noun)	अनुमान
estimate (verb)	अनुमान गर्नु
event hosting	समारोह आयोजना
extended family member	विस्तारित परिवार सदस्य
faith-based organization	विश्वास आधारित संगठन

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
family	परिवार
father	बुवा
federal	संघीय
federal agency	संघीय एजेन्सी
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	संघीय साइबरसुरक्षा वृद्धि नियम 2015 (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)
federal funding	संघीय लगानी
federal government	संघीय सरकार
federal law	संघीय कानून
federal program	संघीय कार्यक्रम
female (adjective)	महिला
field materials	स्थल सामग्री
field staff	स्थल कर्मचारी
field work	स्थल कार्य
field worker	स्थल कार्यकर्ता
first name	अगाडिको नाम (first name)
for rent	भाडामा
for sale only	विक्रीमा मात्र

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
foster child	पालक पुत्र वा पुत्री (foster child)
friend	साथी
fund (verb)	लगानी गर्ने
funding	लगानी
government	सरकार
government office	सरकारी कार्यालय
government worker	सरकारी कर्मचारी
governor	गभर्नर
grandchild	नाती / नातिनी
grandparent	बाजे / बज्यै
group quarters	सामुहिक आवास
guide	निर्देशिका
hard-to-count population	गन्न गाह्रो जनसंख्या
home	घर
home equity loan	घर शेषपुंजी कर्जा
homeownership data	घर स्वामित्व डाटा
hotel	होटेल
house	आवास

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
household	गृहस्थी
household question	गृहस्थी प्रश्न
householder	गृहस्थी मुली
housing assistance	आवासीय सहायता
housing data	आवासीय डाटा
housing unit	आवासीय एकाई
identification	पहिचान
infant	शिशु
infographic	इन्फोग्राफिक
in-law	ससुराली
in-person interview	व्यक्तिगत अन्तर्वार्ता
Integrated Communications Campaign	एकीकृत संचार अभियान
Integrated Partnership and Communications	एकीकृत साझेदारी र संचारहरु
Internet	इन्टरनेट
interview	अन्तर्वार्ता
interviewer	अन्तर्वार्ताकर्ता
invitation	निमन्त्रणा
jail	कारागार

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
language	भाषा
language guide (guide to complete the 2020 Census)	भाषा गाइड (2020 को जनगणना सम्पन्न गर्ने निर्देशिका)
last name	थर (last name)
law	कानुन
lease	भाडा
library	पुस्तकालय
lien	ग्रहणाधिकार
limited-English-speaking household	सीमित-अंग्रेजी-बोल्ने गृहस्थी
live-in employee	निवासी कर्मचारी
living quarters	आवासीय एकाईहरु
loan	ऋण
loan secured by real estate	रियल इस्टेटले धरौटीमा प्राप्त ऋण
local housing market	स्थानीय आवासीय बजार
male (adjective)	पुरुष
mandated	अध्यादेश भएको
mandated by law	कानुनबाट अध्यादेश भएको
mandated by the Constitution	संविधानबाट अध्यादेश भएको
mandatory	अनिवार्य

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
mayor	मेयर
media	मिडिया
member of Congress	कंग्रेसको सदस्य
methodology	कार्यप्रणाली
migrant worker	प्रवासी श्रमिक
military assignment	शैत्य कर्तव्य
mobile home	मोबाइल निवास
month	महिना
mortgage	धितो
motel	मोटेल
mother	आमा
National Partnership Program	राष्ट्रिय साझेदारी कार्यक्रम
neighborhood	छिमेक
newborn	नवजात शिशु
newspaper	पत्रिका
non-profit organization	गैर-नाफामूलक संस्था
Nonresponse Followup	अनुत्तरित पुनःजाँच
Notice of Visit	भेटघाटको सूचना

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
nursing home	नर्सिङ होम
occupancy	भोगअधिकार
occupied without payment of rent	भुक्तानी नगरीवा भाडा नतिरी कब्जा गरेको
Office of Management and Budget (OMB)	व्यवस्थापन तथा बजेटको कार्यालय (OMB)
OMB approval number	OMB स्वीकृति नम्बर
online	अनलाइन
opposite-sex husband/wife/spouse	विपरीत-लिंगको श्रीमान/श्रीमती/विवाहित जोडी
opposite-sex unmarried partner	विपरीत-लिंगको अविवाहित जोडी
other nonrelative	अन्य नाता नभएको
other relative	अन्य आफन्त
owned free and clear	कुनै पनि कानूनी जटिलता बिना मालिक
owned with a mortgage or loan	ऋण वा धरौटी सहितको स्वामित्व
paper questionnaire	कागजी प्रश्नावली
Paperwork Reduction Act	कागजात घटौति नियमावली (Paperwork Reduction Act)
parent	अभिभावक
parent-in-law	ससुरा/सासु
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	साझेदार
partnership	साझेदारी

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
partnership specialist	साझेदारी विशेषज्ञ
partnership toolkit	साझेदारी टुलकिट
permanent place to live	स्थायी ठाँउमा बसोवास भएको
person experiencing homelessness	घरबारबिहिनता अनुभव गरिरहेको व्यक्ति
person without a permanent place to live	स्थायी ठाँउमा बसोवास नभएको व्यक्ति
personal information	व्यक्तिगत सूचना
personally identifiable information	व्यक्तिगत पहिचान हुने जानकारी
physical location	भौतिक स्थान
population	जनसंख्या
population density	जनसंख्या घनत्व
Post Office Box Address	पोस्ट बक्स ठेगाना
postage-paid envelope	डाक भुक्तानी भएको खाम
postcard	पोस्टकार्ड
prison	कारागार
privacy	गोपनीयता
Privacy Act System of Records Notice	गोपनीयता अधिनियम प्रणालीको रेकर्ड सुचना (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	निजी क्षेत्र

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
protected by law	कानुनद्वारा संरक्षित
public relations	जनसम्पर्क
published estimate	प्रकाशित अनुमान
Puerto Rico	प्युर्तो रिको
questionnaire	प्रश्नावली
race	जात
race or origin	जात वा मूल
radio	रेडियो
recruit	भर्ती
redistricting	पुनःसंरचना गर्नु
Regional Census Center	क्षेत्रीय जनगणना केन्द्र
Regional Director	क्षेत्रीय निर्देशक
Regional Office	क्षेत्रीय कार्यालय
regional partnership	क्षेत्रीय साझेदारी
relationship	सम्बन्ध
relative	नातेदार
rented	भाडामा
rented, not occupied	भाडामा लिएको, बसोबास नभएको

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
representative	प्रतिनिधी
required by law	कानून बमोजिम
residence	निवास
resident (someone who lives or stays at the address)	निवासी
respondent	उत्तरदाता
response	उत्तर
response options	उत्तर विकल्प
roommate or housemate	संगै बसोबास गर्ने साथी (roommate or housemate)
rural	ग्रामीण
rural route	ग्रामीण मार्ग
same-sex husband/wife/spouse	समलिंगी श्रीमान/श्रीमती/जीवनसाथी
same-sex unmarried partner	समलिंगी अविवाहित साथी
seasonal, recreational, or occasional use	मौसमी, मनोरञ्जन, वा अनियमित प्रयोग
separate structure	छुट्टै संरचना
shelter	सेल्टर
small/local business	सानो/स्थानीय व्यवसाय
social media	सोसल मिडिया
sold, not occupied	बिक्री भएको, तर बसोबास नभएको

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
son-in-law or daughter-in-law	छोरा वा बुहारी
sponsorship	प्रायोजन
stakeholder	सरोकारवाला
state	राज्य (state)
State Data Center	राज्य डाटा केन्द्र
statistics	तथ्यांकहरु
Statistics in Schools	विद्यालयको तथ्यांक (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	सौतेनी छोरो वा सौतेनी छोरी
street address	सडक ठेगाना
street intersection	सडकको चोक
street name	सडकको नाम
submitting your questionnaire	तपाईंको प्रश्नावलीलाई बुझाउने
teacher	शिक्षक
television	टेलिभिजन
third-party data	तेश्रो-पक्ष डाटा
Title 13	टाइटल 13
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	टाइटल 13, अमेरिकी कोड, भाग 141, 193, र 221
Title 26	टाइटल 26

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
trailer	ट्रेलर
transitory location	परिवर्तनकालीन स्थान
U.S. Census Bureau	अमेरिकी जनगणना ब्यूरो
U.S. Congress	अमेरिकी कांग्रेस
U.S. Constitution	अमेरिकी संविधान
U.S. House of Representatives	अमेरिकी प्रतिनिधि सभा
U.S. Senate	अमेरिकी सिनेट
United States	संयुक्त राज्य
Update Enumerate	अपडेट / गणना गर्नु
Update Leave	अपडेट / छोडा
urban	शहरी
vacant and abandoned properties	खाली वा त्यागिएका सम्पत्तिहरु
voting	मतदान
voting rights	मताधिकार
Web site	वेबसाइट
year	वर्ष
year of birth	जन्म वर्ष

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Nepali
African American	अफ्रिकी अमेरिकी
American Indian or Alaska Native	अमेरिकी इण्डियन वा अलास्का मूल
Asian Indian	एसियाली इण्डियन
Aztec	एजटेक
Black or African American	अश्वेत वा अफ्रिकी अमेरिकन
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	कम्बोडियन
Chamorro	चमोरो
Chinese	चिनियाँ
Colombian	कोलोम्बियन
Cuban	क्युबन
Dominican	डोमिनिकन
Ecuadorian	इक्वेडोरियन
Egyptian	इजिप्टियन
English	अंग्रेज

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
enrolled or principal tribe	नामांकन वा मुल आदिवासी
Ethiopian	इथियोपियन
Fijian	फिजियन
Filipino	फिलिपिनो
German	जर्मन
Guatemalan	ग्वाटेमालन
Haitian	हैटीयन
Hispanic, Latino, or Spanish origin	हिस्पानिक, ल्याटिनो, वा स्पेनी मूल
Hispanic origin	हिस्पानिक मूल
Hmong	हमोंग
Irish	आइरिस
Italian	इटालियन
Jamaican	जमैकन
Japanese	जापानीज
Korean	कोरियन
Lebanese	लेबानिज
Marshallese	मार्सलिज
Mayan	मायन

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
Mexican, Mexican American, Chicano	मेक्सिकन, मेक्सिकन अमेरिकी, चिकानो
Native Hawaiian	आदिवासी हवाईयन
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	नाइजेरियाली
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	अन्य एशियाली
Other Pacific Islander	अन्य प्यासिफिक आइल्याण्डर
Pakistani	पाकिस्तानी
Puerto Rican	प्युर्तो रिकन
Salvadoran	साल्भाडोरन
Samoan	सामोआन
Somali	सोमाली
Some other race	केही अन्य जाति
Spaniard	स्पानियार्ड
Tongan	टोंगन

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO NEPALI

English	Nepali
Vietnamese	भियतनामिज
White	श्वेत